



**Verbale n. 5 Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere A. A. 2021/2022**

**Seduta del 12 aprile 2022**

Il giorno 12 aprile 2022 alle ore 11.30 in presenza in Aula 8 Palazzo ex Lingue si è riunito il Consiglio di Interclasse di Lingue e Letterature straniere per discutere il seguente o.d.g.:

1. Comunicazioni del Coordinatore;
2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse in Lingue e letterature straniere n° 4 del 10/03/2022;
3. Pratiche studenti,
4. Pratiche Erasmus;
5. Pratiche Tirocini;
6. Pratiche di equipollenza;
7. Riconoscimento CFU per abilità informatiche e altro;
8. Riconoscimento CFU per attività formative;
9. Proposta nomina cultori della materia;
10. Recepimento piano individualizzato studenti disabili;
11. Designazione componente studentesca Commissione Paritetica;
12. Regolamenti didattici L-11, L-12 (coorte 2022-2025), LM-37, LM-94 (coorte 2022-2024);
13. Offerta didattica erogata L-11, L-12, LM-37, LM-94 a. a. 2022-2023;
14. Varie ed eventuali.

I componenti del Consiglio sono presenti o assenti come da prospetto.

	<b>DOCENTI ORDINARI</b>		<b>P</b>	<b>A</b>	<b>G</b>
1	CARDONA MARIO			X	
2	CAVALLINI CONCETTA		X		
3	DELL'AQUILA GIULIA		X		
	FENICIA GIULIO				X
4	PETRILLI SUSAN		X		
	SORIANELLO PATRIZIA				X

	STRUMMIELLO GIUSEPPINA				X
	<b>DOCENTI ASSOCIATI</b>		<b>P</b>	<b>A</b>	<b>G</b>
5	ABBATICCHIO ROSSELLA		X		
6	CARATOZZOLO MARCO				X
7	DE BENEDETTO ALFONSINA		X		
8	DELLAROSA FRANCA		X		
9	DEVINCENZO GIOVANNA		X		
10	FALCO GAETANO		X		
11	GATTO MARISTELLA		X		
12	GRAMIGNA VALERIA				X
13	GRECO SIMONE				X
	GRUMO ROSALINA				X
14	LASKARIS PAOLA		X		
15	LAVIOSA SARA				X
16	LOMAGISTRO BARBARA		X		
17	MAGLIOCCO GIOVANNI				X
18	MARTINO PIERPAOLO		X		
	MATTEI LORENZO			X	
19	PETILLO MARIA CRISTINA		X		
20	PORFIDO IDA		X		
21	REEG ULRIKE				X
22	ROCCO ALESSANDRO			X	
	RUTIGLIANO STEFANIA			X	

	SALERNO MARCELLO				X
23	SASSE BARBARA		X		
	SATTA GINO			X	
24	SERANI UGO		X		
25	SINISI LUCIA			X	
26	SQUEO ALESSANDRA		X		
27	TERMITE MARINELLA		X		
28	VACANTE NATALIA				X
	VIEL RICCARDO			X	
	ZECCA FEDERICO			X	
	<b>RICERCATORI</b>		<b>P</b>	<b>A</b>	<b>G</b>
29	BIANCO ANNA VITA		X		
	CIUFFREDA ANTONIO		X		
30	CORNACCHIA FRANCESCO				X
	DI LIDDO ISABELLA				X
	ERAMO IMMACOLATA				X
31	FILIERI EMILIO				X
	GIRONE FRANCESCO				X
32	GUAGNELLI SIMONE			X	
	LUSSONE TERESA				X
	MAGRONE EMILIA MARIA				X
33	MELEDANDRI FRANCESCO				X

	MONACO ANGELO		X		
34	NICOSIA ALDO			X	
35	SIMON ULRIKE				X
	SPINELLI LAURA CHIARA			X	
	<b>DOCENTI A CONTRATTO</b>		<b>P</b>	<b>A</b>	<b>G</b>
36	AJRES ALESSAMDRO			X	
	BARLETTA MARCO				X
	BERNI FLORA			X	
37	BITETTO FRANCESCA		X		
	BOZZA CRISTIANA				X
	BRIER SABRINE				X
38	CASCINO CHIARA ANNA				X
39	CENTONZE LAURA			X	
40	COSTA RUI ALBERTO ALVES TRINDADE			X	
41	DE IACO MOIRA			X	
42	DORONZO RUGGIERO				X
	GIRARDI RAFFAELE			X	
	LAPEDOTA DOMENICO			X	
43	MARABINI ALESSANDRA			X	
44	MEZZINA ANNA ANGELA			X	
45	MULLIGAN EILEEN MARY				X
46	NESTA NICOLA			X	
47	NICHILO ANGELO			X	

48	PALDERA ANTONIA				X
49	PASCULLI DOMENICA		X		
50	PATERMANN GABRIELE AGNES				X
51	PELLECCHIA MARTA RITA				X
52	PINTO CATERINA			X	
53	SANTORO VITA				X
54	SIFO FRANCESCO			X	
	SILVESTRI SILVIA				X
	<b>STUDENTI</b>		<b>P</b>	<b>A</b>	<b>G</b>
55	AMODIO NICLA		X		
56	DIBENEDETTO GIULIA		X		
57	GARGIONE SARA		X		
58	LOVERO FRANCESCO		X		
59	PESCE GRAZIANA		X		
60	RANIERI GIULIA				X
61	SCARABAGGIO LUIGIA		X		
62	URRAI RACHELE		X		
63	ZAGHLOUL CHAIMAA		X		

Presiede la Prof.ssa Giulia Dell'Aquila. Verificata la presenza del numero legale, il Coordinatore dichiara aperta e valida a tutti gli effetti la seduta. Si offre di fungere da segretario verbalizzante la Prof.ssa Alessandra Squeo.

Il Consiglio inizia alle ore 11.30.

Si passa all'esame dei punti all'ordine del giorno.

### 1. Comunicazioni.

. Il Coordinatore comunica che:

- è necessario che chi non ha ancora provveduto consegna o invii alla Dr.ssa Smurra i registri delle lezioni del primo semestre 2021-2022;

- ci sarà un appello straordinario nei primi dieci giorni di maggio riservato a coloro i quali si laureeranno nella sessione straordinaria di giugno;
- su indicazione del Direttore e della responsabile della U.O. della Didattica, il Calendario didattico, che prima veniva elaborato solo per i Corsi di Lingue è stato, compatibilmente con le specificità dei Corsi, unificato per tutto il Dipartimento DIRIUM. Sempre su indicazione del Direttore e della responsabile della U.O. della Didattica, il coordinatore illustra tra le comunicazioni le principali novità del calendario didattico 2022-2023.

## **2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse di lingue e letterature straniere n° 4 del 10/03/2022;**

Il Coordinatore Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione il verbale del Consiglio di Interclasse di lingue e letterature straniere n° 4 del 10/03/2022 che si allega (Allegato 1) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, approva all'unanimità il verbale del Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere n° 4 del 10/03/2022 che si allega (Allegato 1) e costituisce parte integrante del presente verbale.

## **3. Pratiche studenti;**

OMISSIS

## **4. Pratiche Erasmus;**

OMISSIS

## **5. Pratiche Tirocini.**

OMISSIS

## **6. Pratiche di equipollenza.**

Non ci sono richieste di equipollenza.

## **7. Riconoscimento CFU per abilità informatiche e altro.**

OMISSIS

## **8. Riconoscimento CFU per attività formative.**

- Richiesta del 10/03/2022 Prot. n. 1041-V/ 4, da parte delle Prof.sse Termitte e Lomagistro in collaborazione con l'associazione studentesca LINK, di 3 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei Corsi di laurea L-12 e L-11 al Seminario "Tra letteratura e Folklore" che si terrà dal 23 marzo al 4 maggio 2022 e si articolerà in sette incontri da 3 ore ciascuno per un totale di 21 ore. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 3 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei Corsi di laurea L-12 e L-11 al Seminario "Tra letteratura e Folklore che si terrà dal 23 marzo al 4 maggio 2022 e si articolerà in sette incontri da 3 ore ciascuno per un totale di 21 ore.

- Richiesta ora per allora del 21/03/2022 Prot. n. 1293-V/ 4, da parte della Prof.ssa Lussone Teresa di 1 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei Corsi di laurea L-12 e L-

11 alla Giornata di studi “Tradurre: dalle esperienze teoriche alle pratiche editoriali” che si è tenuto il 1 marzo 2022 per una durata di 7 ore. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 1 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei Corsi di laurea L-12 e L-11 al Giornata di studi “Tradurre: dalle esperienze teoriche alle pratiche editoriali” che si è tenuto il 1 marzo 2022 per una durata di 7 ore.

- Richiesta del 07/04/2022 Prot. n. 1565-V/ 4, da parte della Prof.ssa Teresa Lussone di 1 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei Corsi di laurea L-12 e L-11 al Cine Club “Heroinas” - Convegno internazionale dedicato a Irene Nemirovsky che si tiene dal 4 marzo al 13 maggio 2022 per una durata di 7 ore. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 1 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei Corsi di laurea L-12 e L-11 al Cine Club “Heroinas” - Convegno internazionale dedicato a Irene Nemirovsky che si tiene dal 4 marzo al 13 maggio 2022 per una durata di 7 ore.

### **9. Proposta nomina cultori della materia.**

Non ci sono proposte di nomina di Cultori della materia

### **10. Recepimento piano individualizzato studenti disabili;**

Non ci sono piani individualizzati studenti disabili da recepire.

### **11. Designazione componente studentesca Commissione Paritetica;**

Il Coordinatore riferisce della necessità di designare la componente di rappresentanza all'interno della Commissione paritetica di Dipartimento per i Corsi di Studio L11, L12, LM37 e LM94; a tal fine ha convocato nei giorni scorsi i rappresentanti degli studenti eletti nel Consiglio di Interclasse in Lingue e letterature straniere per individuare i nominativi richiesti. La Prof.ssa Dell'Aquila, in base ai risultati dell'incontro con i rappresentanti degli studenti, legge i nomi degli studenti che si intendono designare come componente studentesca nella Commissione Paritetica.

- Gargione Sara per il Corso triennale Lingue, culture e letterature moderne L-11 (Lista Universo studenti);
- Scarabaggio Luigia per il Corso triennale Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale L-12 (Lista Link);
- Di Benedetto Giulia per il Corso magistrale Lingue e letterature moderne LM-37 (Lista Studenti indipendenti);
- Amodio Nicla per il Corso magistrale Traduzione specialistica (Lista Studenti indipendenti).

### **12. Regolamenti didattici L-11, L-12 (coorte 2022-2025), LM-37, LM-94 (coorte 2022-2024): approvazione.**

Il Coordinatore illustra articolo per articolo i quattro regolamenti, precedentemente inviati ai componenti del Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere.

Si apre la discussione. La prima questione di cui si discute riguarda l'opportunità di modificare la durata annuale della validità delle prove scritte nelle lingue straniere. Attualmente tale durata è definita in un anno; la proposta del Coordinatore è che la durata di validità delle prove scritte nelle lingue straniere venga a coincidere con la durata della coorte, al fine di evitare che gli studenti che non riescono a sostenere l'esame orale entro l'anno debbano risostenere la prova

scritta, con conseguente allungamento delle carriere. Il Coordinatore precisa che tale proposta potrebbe rientrare tra le soluzioni che i Corsi di Studio di Lingue e letterature straniere devono necessariamente esperire per ridurre il numero di studenti fuori corso e per evitare inopportuni rallentamenti delle carriere e disagi per gli studenti.

Interviene la Prof.ssa Laskaris che ritiene che la proposta di prolungare la validità della prova propedeutica scritta di Lingua dai 12 mesi attualmente previsti dal regolamento al triennio dell'intera coorte non solo non risolve l'annoso problema degli studenti "fuori corso", ma sia poco opportuna dal punto di vista formativo: non può infatti intercorrere un lasso di tempo così ampio tra due parti di uno stesso esame. Si rileva, peraltro, che il problema della percentuale di studenti che si attarda nel conseguimento del titolo di studio è nella maggior parte dei casi imputabile alla mancanza degli strumenti necessari per un apprendimento linguistico realmente efficace, e tale problema può dunque essere risolto unicamente attraverso una politica sistematica di sostegno ai corsi di Lingua e traduzione, che miri a dotare ciascuna lingua di un numero di CEL adeguato a quello degli studenti iscritti, consentendo a questi ultimi di superare entrambe le parti dell'esame di Lingua e traduzione entro i tempi previsti. Il Coordinatore precisa che la proposta mirava ad andare incontro alle ragioni di quegli studenti che, pur nel massimo dell'applicazione, vedono impedita – per ragioni familiari o di salute – la possibilità di sostenere l'esame orale entro l'anno. Conclusa la discussione sui regolamenti, il Coordinatore pone in approvazione il Regolamento didattico del Corso di laurea L-11 Lingue, culture e letterature moderne (coorte 2022-2025) che si allega (Allegato 2) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Regolamento didattico del Corso di laurea L-11 Lingue, culture e letterature moderne (coorte 2022-2025) che si allega (Allegato 2) e costituisce parte integrante del presente verbale.

La Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione il Regolamento didattico del Corso di laurea L-12 Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale (coorte 2022-2025) che si allega (Allegato 3) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Regolamento didattico del Corso di laurea L-12 Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale (coorte 2022-2025) che si allega (Allegato 3) e costituisce parte integrante del presente verbale.

La Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione il Regolamento didattico del Corso di laurea in Lingue e letterature moderne LM-37 (coorte 2022-2024) che si allega (Allegato 4) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Regolamento didattico del Corso di laurea in Lingue e letterature moderne LM-37 (coorte 2022-2024) che si allega (Allegato 4) e costituisce parte integrante del presente verbale.

Il Coordinatore pone in approvazione il Regolamento didattico del Corso di laurea in Traduzione specialistica LM-94 (coorte 2022-2024) che si allega (Allegato 5) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Regolamento didattico del Corso di laurea in Traduzione specialistica LM-94 (coorte 2022-2024) che si allega (Allegato 5) e costituisce parte integrante del presente verbale.

Escono alle ore 13.25 le Professoressa Petillo, Porfido e Sasse.

### **13. Offerta didattica erogata L-11, L-12, LM-37, LM-94 a. a. 2022-2023;**

Il Coordinatore riferisce che dalla Direzione e dal responsabile della U.O. della didattica è venuta l'indicazione di approvare l'offerta didattica erogata per l'anno 2022-2023 solo in Consiglio di Dipartimento. Pertanto, sempre su indicazione degli stessi, la Dott.ssa Smurra ha inviato i quattro

file (L11, L12, LM37, LM94), contenenti l'offerta didattica erogata per l'anno 2022-2023, per una presa visione da parte dei componenti del Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere. Il Coordinatore pone pertanto all'attenzione del Consiglio l'Offerta didattica erogata del Corso di laurea L-11 Lingue, culture e letterature moderne a. a. 2022-2023 che si allega (Allegato 6) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio prende visione dell'Offerta didattica erogata del Corso di laurea L-11 Lingue, culture e letterature moderne a. a. 2022-2023 che si allega (Allegato 6) e costituisce parte integrante del presente verbale.

La Prof.ssa Dell'Aquila pone all'attenzione del Consiglio l'Offerta didattica erogata del Corso di laurea L-12 Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale a. a. 2022-2023 che si allega (Allegato 7) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio prende visione della Offerta didattica erogata del Corso di laurea L-12 Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale a. a. 2022-2023 che si allega (Allegato 7) e costituisce parte integrante del presente verbale.

La Prof.ssa Dell'Aquila pone all'attenzione del Consiglio l'Offerta didattica erogata del Corso di laurea in Lingue e Letterature moderne LM-37 a. a. 2022-2023 che si allega (Allegato 8) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio prende visione della Offerta didattica erogata del Corso di laurea in Lingue e Letterature moderne LM-37 a. a. 2022-2023 che si allega (Allegato 8) e costituisce parte integrante del presente verbale.

Il Coordinatore pone all'attenzione del Consiglio l'Offerta didattica erogata del Corso di laurea in Traduzione Specialistica LM-94 a. a. 2022-2023 che si allega (Allegato 9) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio prende visione della Offerta didattica erogata del Corso di laurea in Traduzione Specialistica LM-94 a. a. 2022-2023 che si allega (Allegato 9) e costituisce parte integrante del presente verbale.

#### **14. Varie ed eventuali.**

Non ci sono varie ed eventuali

La seduta è tolta alle ore 13.55

Il Coordinatore  
Prof.ssa Giulia Dell'Aquila

Il Segretario verbalizzante  
Prof.ssa Alessandra Squeo